



**SKANDINÁVSKÝ DŮM**  
[www.skandinavskydum.cz](http://www.skandinavskydum.cz)

# **SEVERSKÁ LITERATURA V ČESKÝCH PŘEKLADECH**

**Mgr. Jitka Jindřišková**  
**Mgr. Michal Švec**

**25. 4. 2019**

**Moravská zemská knihovna**



# SKANDINÁVSKÝ DŮM

www.skandinavskydum.cz



SKANDINÁVSKÝ DŮM  
www.skandinavskydum.cz

NAŠE AKCE

KULTURNÍ SERVIS

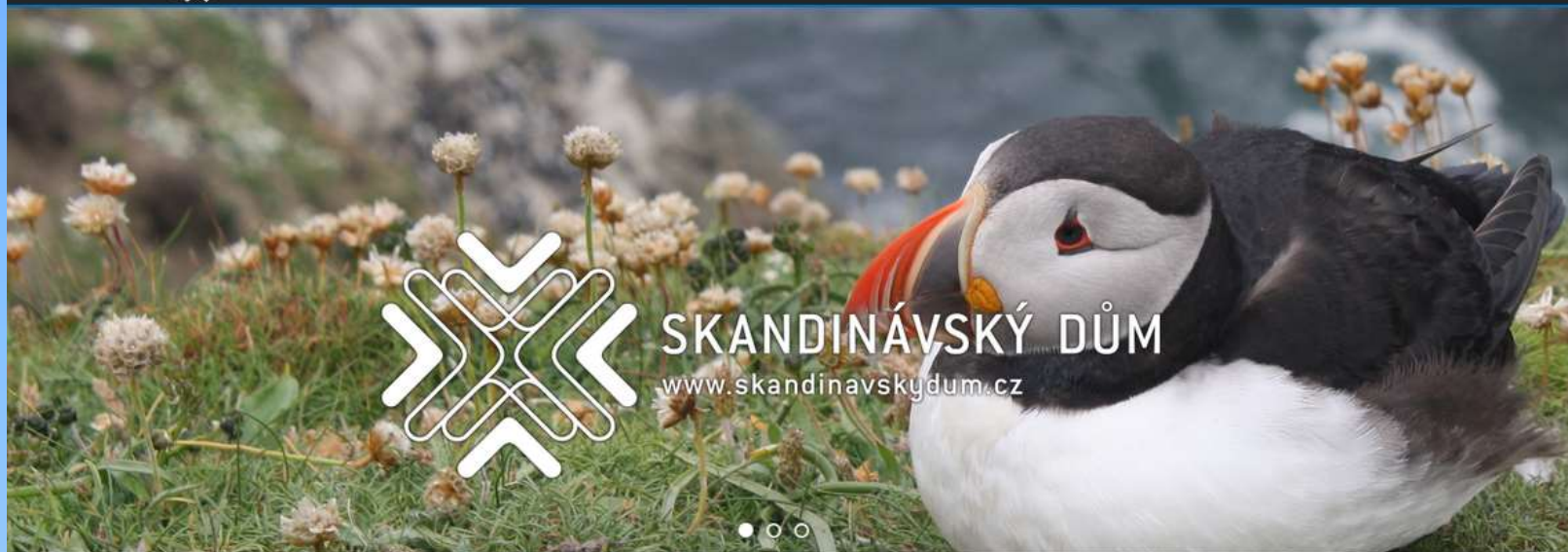
KNIHOVNA

SLUŽBY

PODPOŘTE NÁS

O NÁS

#READNORDIC



## SKANDINÁVSKÝ DŮM

www.skandinavskydum.cz



02.11.2017



### Severské filmové čtvrtky: UČITELKA

Kde: Kino Evald (Národní 28, Praha 1)

Kdy: 2. 11. 2017 19:00

[Dánsko](#)

Skandinávský dům a Kino Evald v rámci projektu Severské filmové čtvrtky a jako

Hledat

Kategorické vyhledávání

Nejbližší seversk

Všechny štátky

Zobrazit

Jazyk/Language



# PROGRAM PŘEDNÁŠKY

- Co je severská literatura?
- Severská knižní politika
- Severská literatura a český knižní trh
- Zásadní tituly a žánry severské literatury
  - I. Severský kánon - nová vydání a nové překlady
  - II. Současná severská literatura
    - Krásná literatura
    - Literatura pro děti a mládež
    - Žánrová literatura (historické romány, severská krimi, humoristická literatura, severské podivno)
    - Literatura faktu

# SEVERNÍ EVROPA



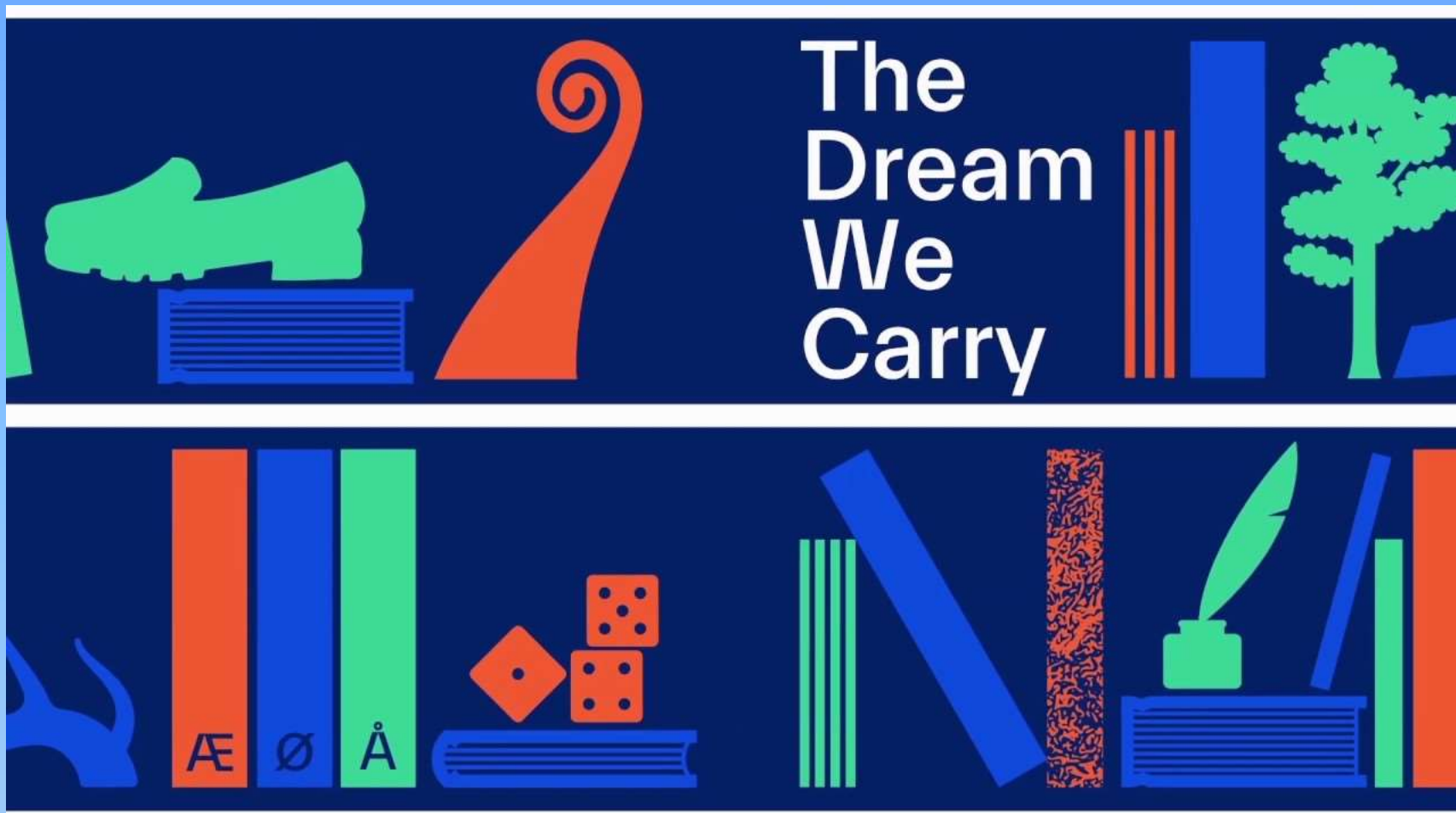
# SPECIFIKA SEVERSKÉ LITERATURY



# SEVERSKÁ KNIŽNÍ POLITIKA

- Historický význam literatury a spisovatelů
- Státní stipendia
- Prestižní ocenění
- Velikonoce svátkem čtení
- Čtenářská gramotnost
- V Norsku funguje tzv. innkjøpsordningen
- Nízká sazba DPH na knihy
- Propagace literatury v zahraničí, podpora překladů - literární agentury

# FRANKFURTSKÝ VELETRH

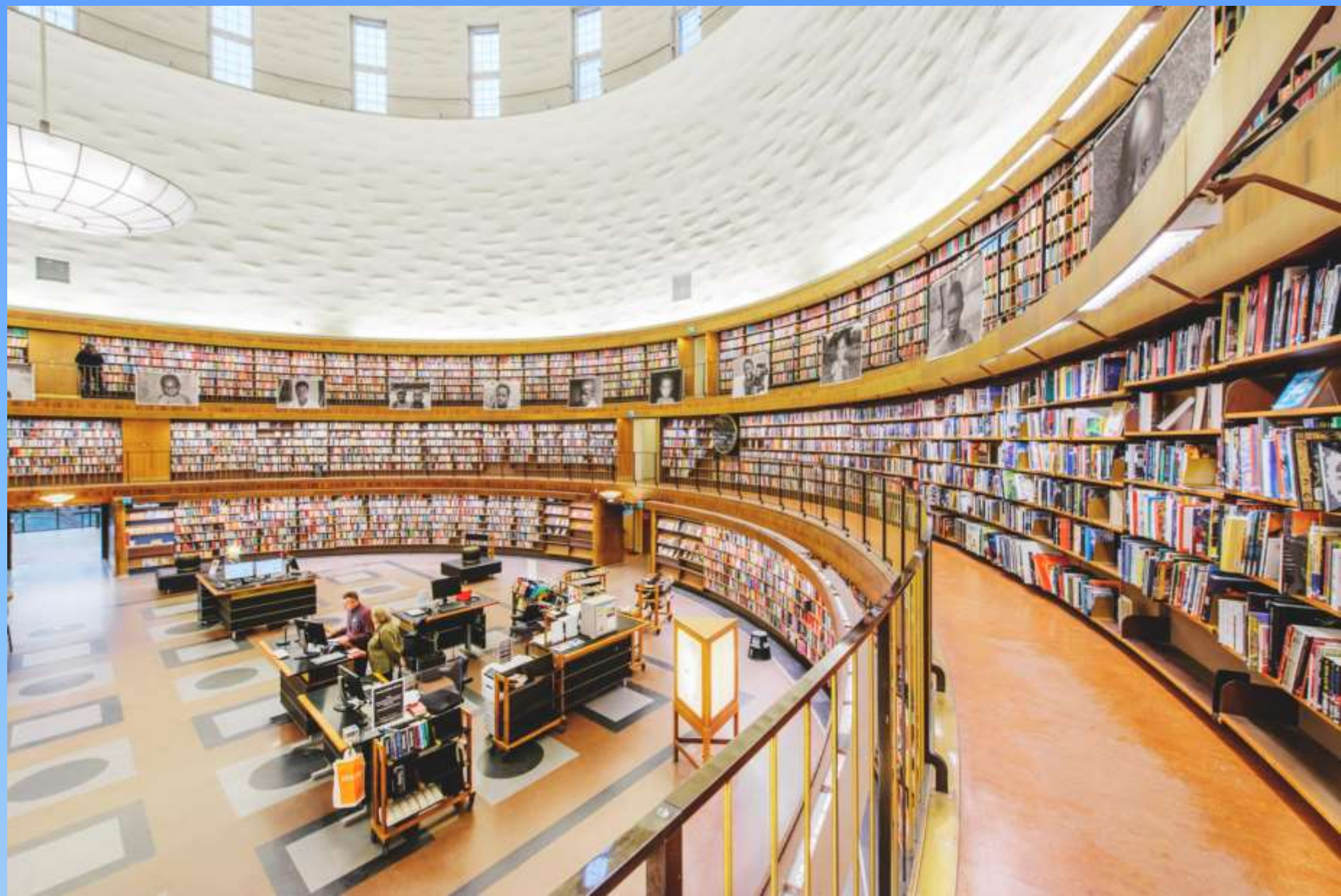




# SEVERSKÉ KNIHOVNY

























# SEVERSKÁ LITERATURA A ČESKÝ KNIŽNÍ TRH

- Nakladatelství, edice, počet titulů
- Aktuální žánrové trendy a zájem čtenářů
- Audioknihy, e-knihy a filmové adaptace
- Pozice a práce překladatele
- Významní čeští překladatelé

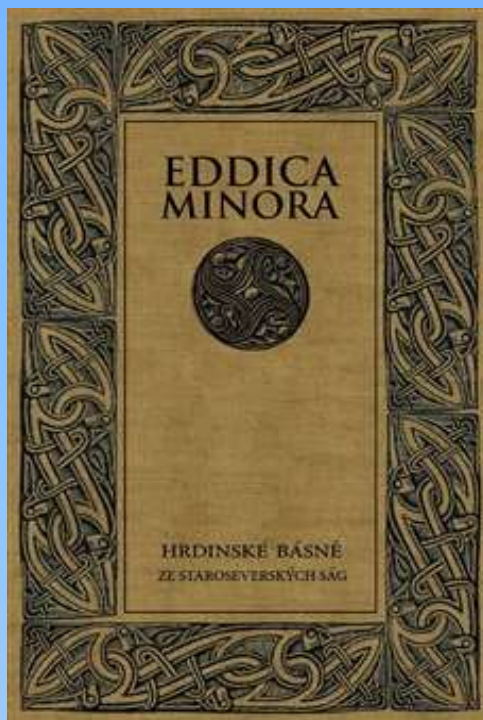
# PŘEKLADATELÉ SEVERU

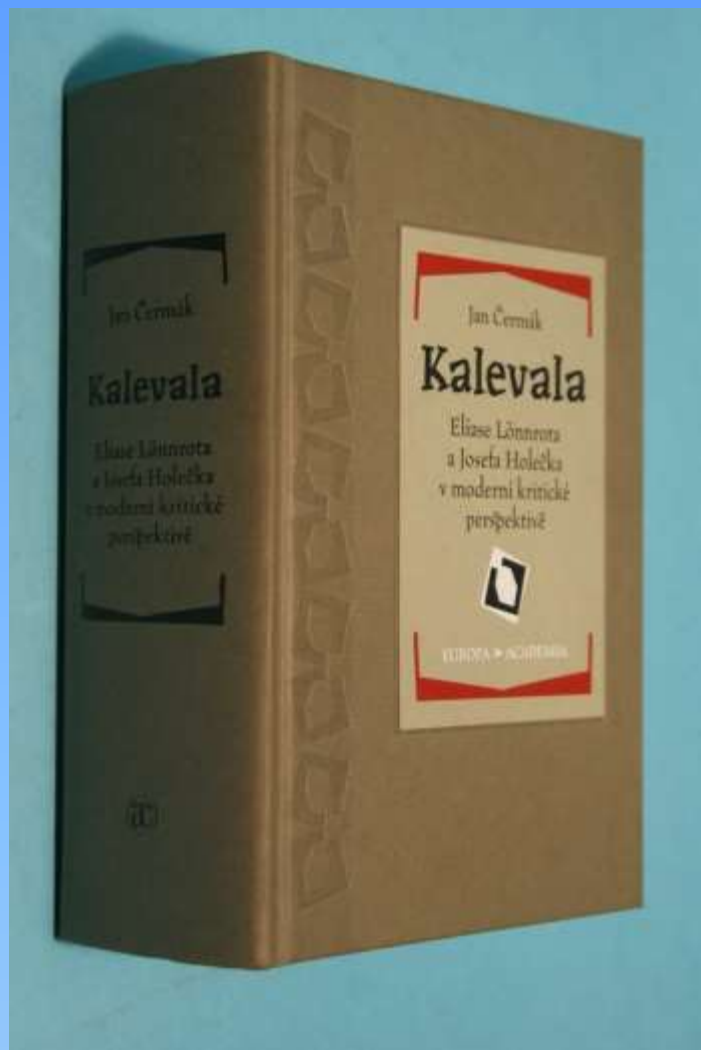


Překladaelé  
Severu

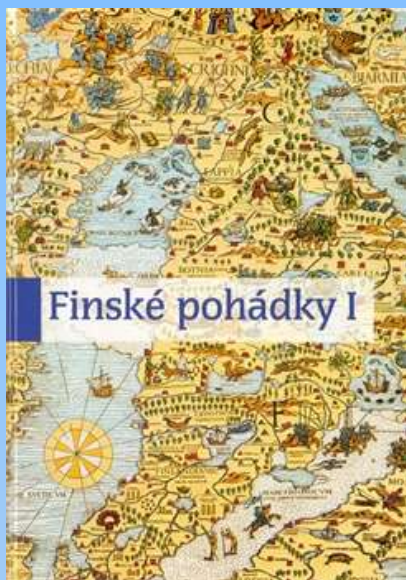
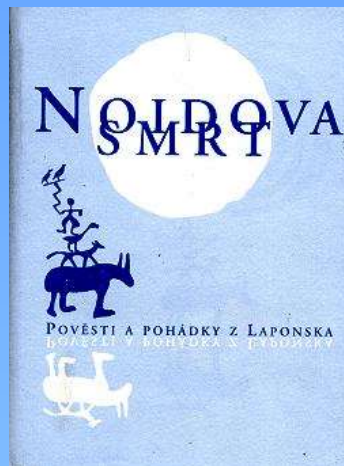
# SEVERSKÝ LITERÁRNÍ KÁNON

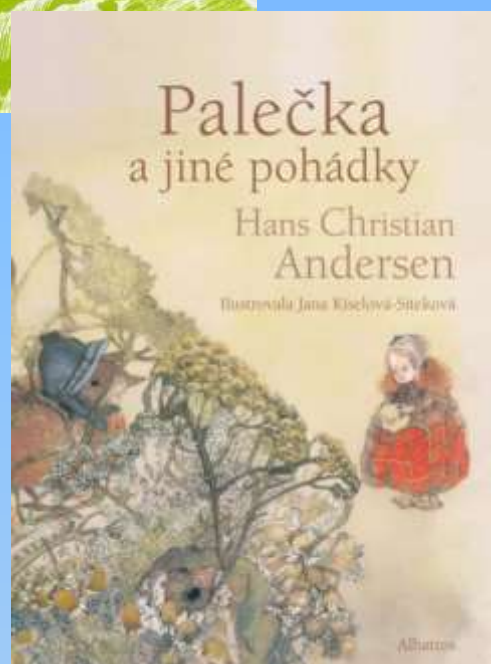
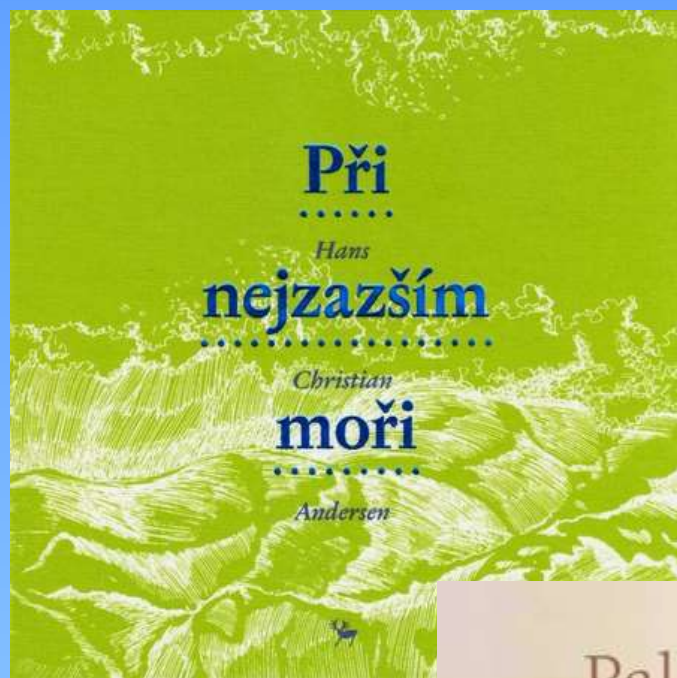
## Reedice a nové překlady



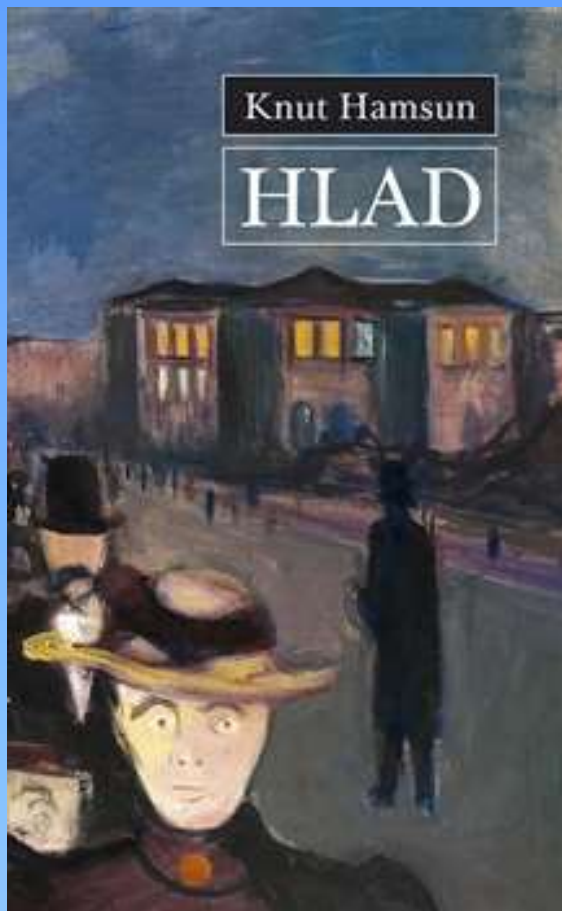








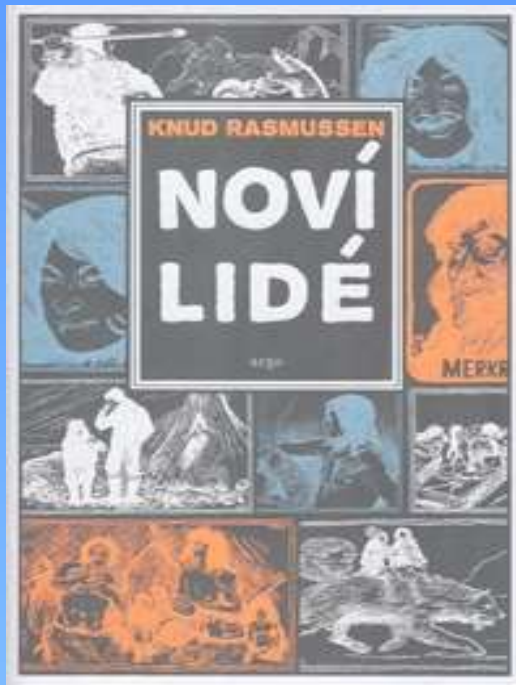






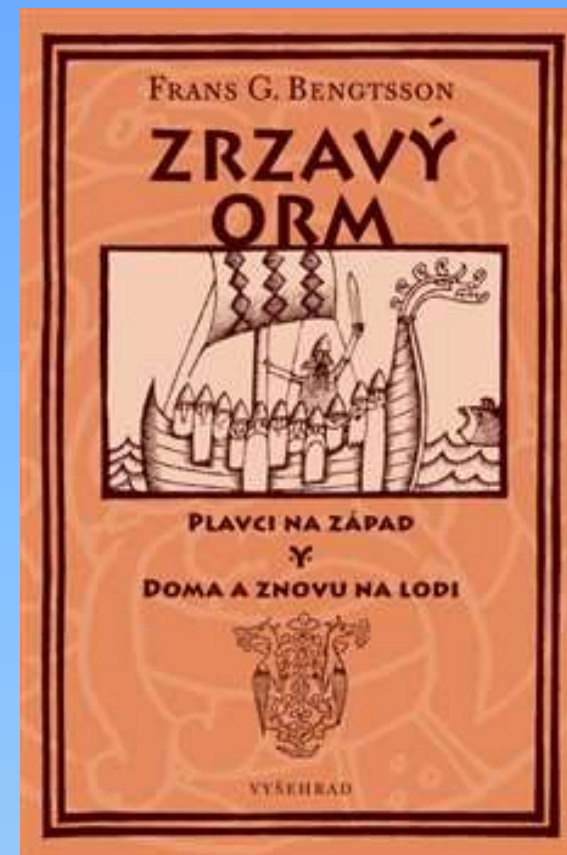
KAREN BLIXENOVÁ

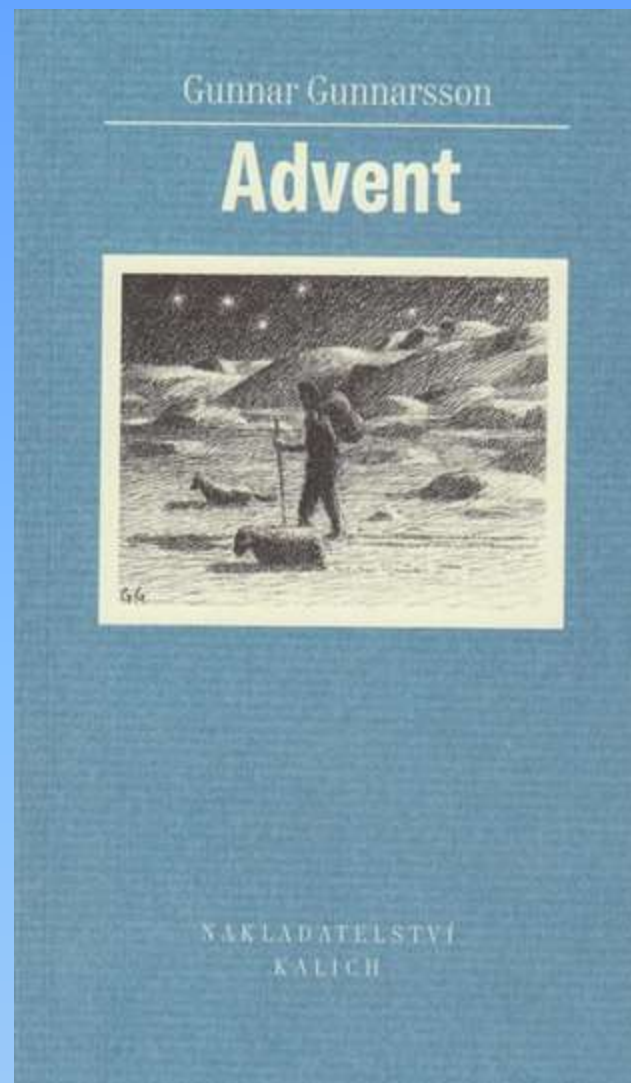
## VZPOMÍNKY NA AFRIKU



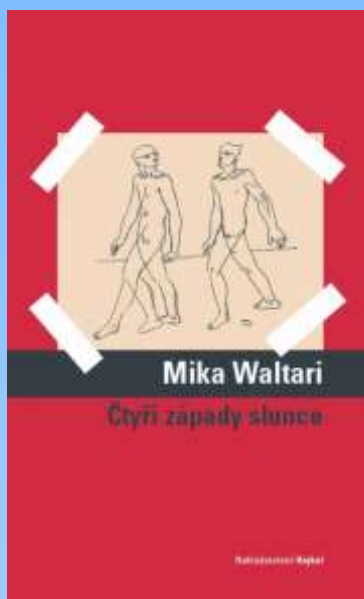
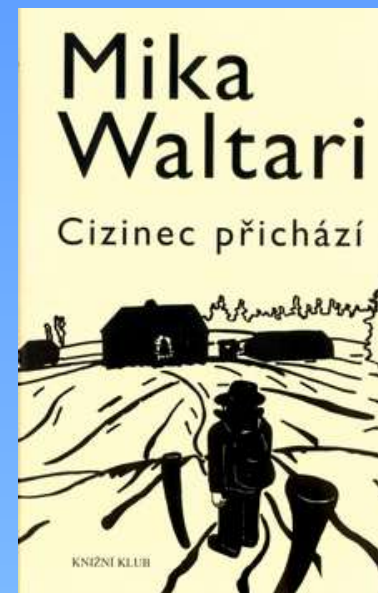
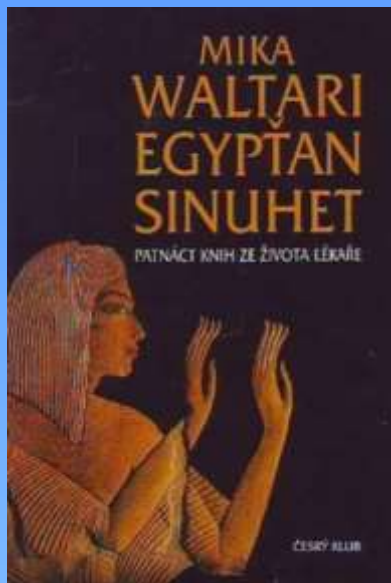
ASTRID LINDGRENOVÁ

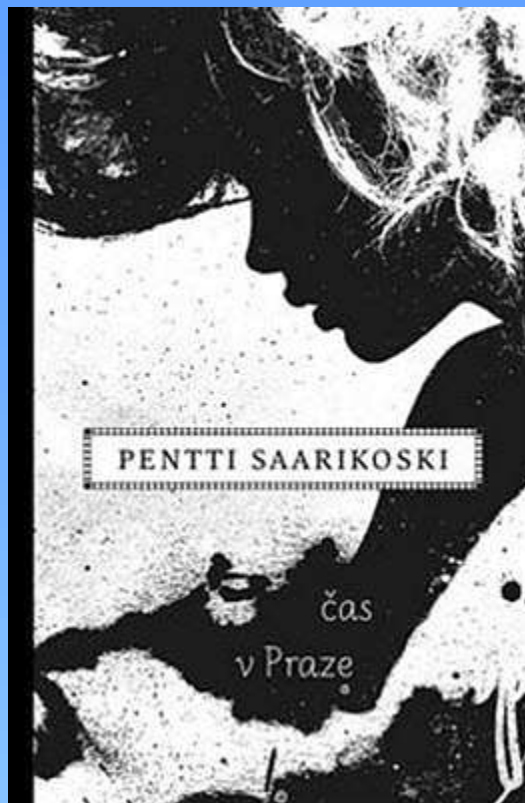
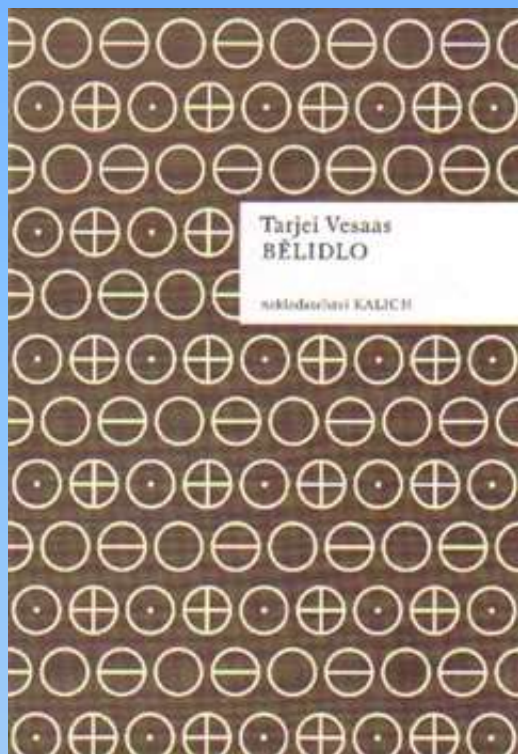
Válečné deníky 1939–1945



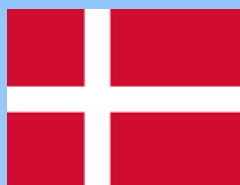








# SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE

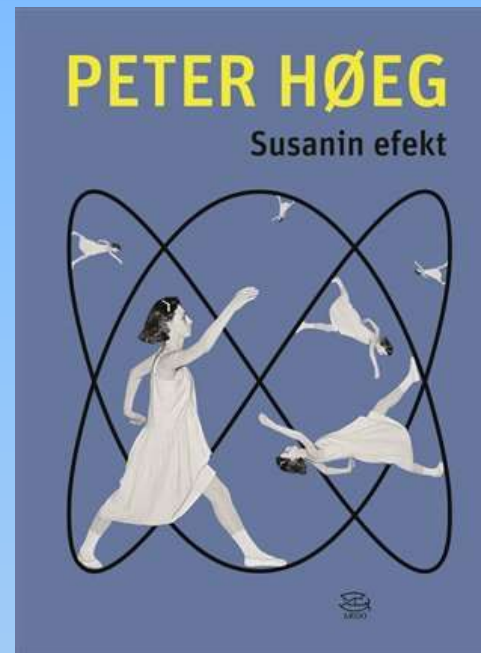
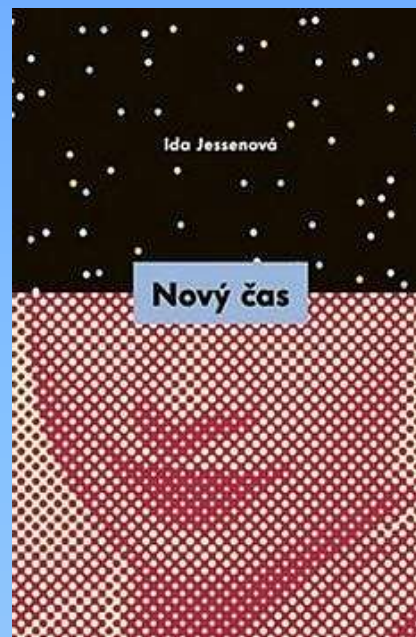






# DÁNSKO

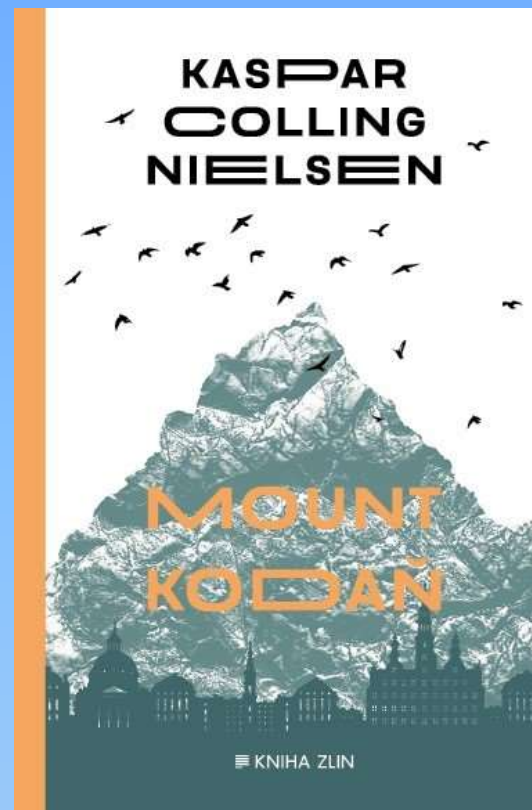
## SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE





# DÁNSKO

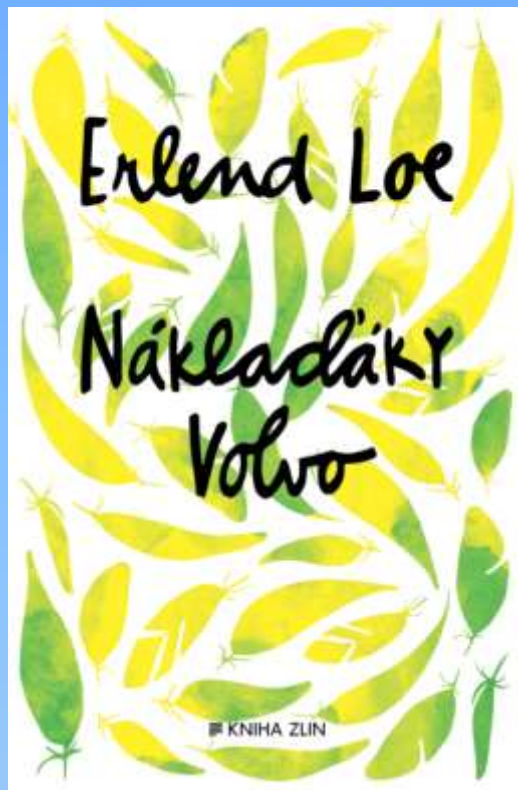
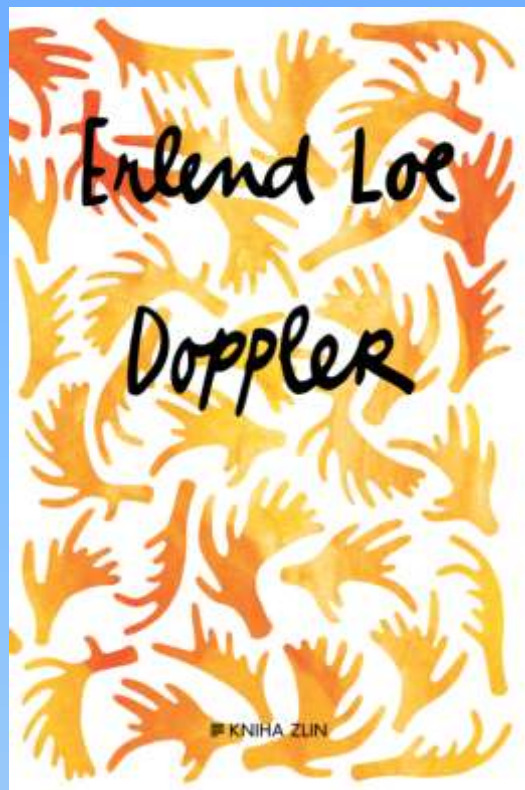
## SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE





# NORSKO

## SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE

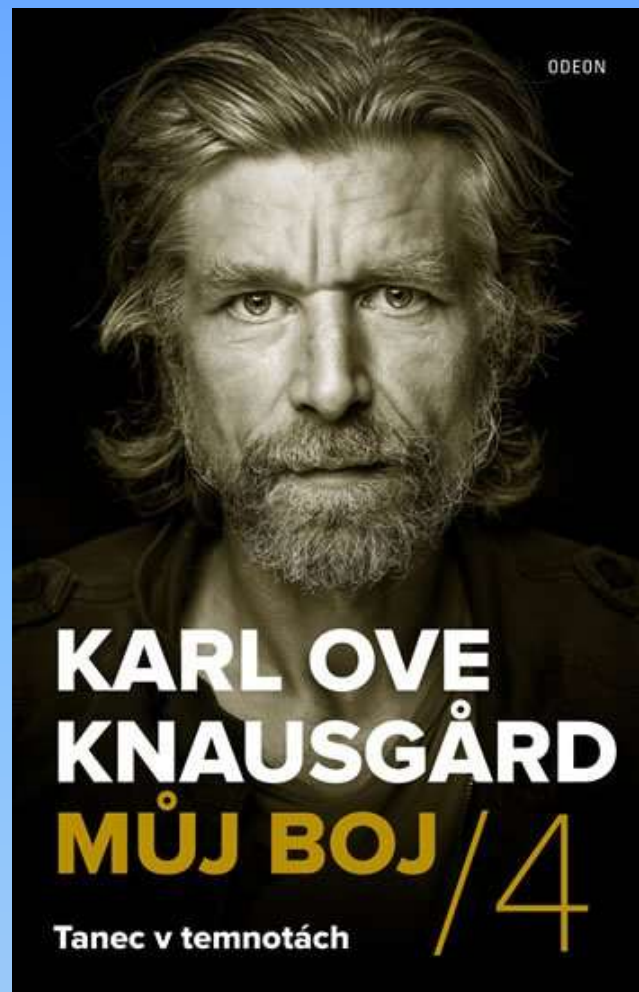






# NORSKO

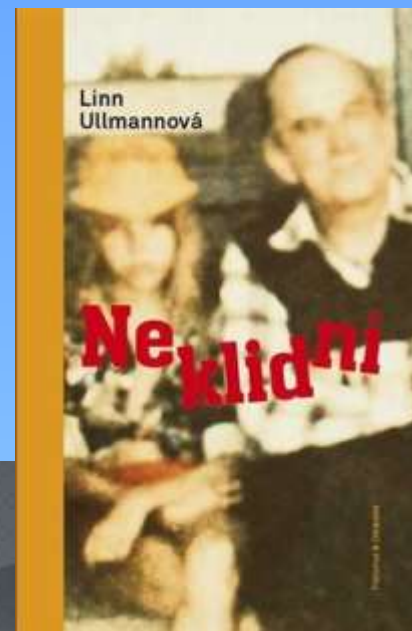
## SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE





# NORSKO

## SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE





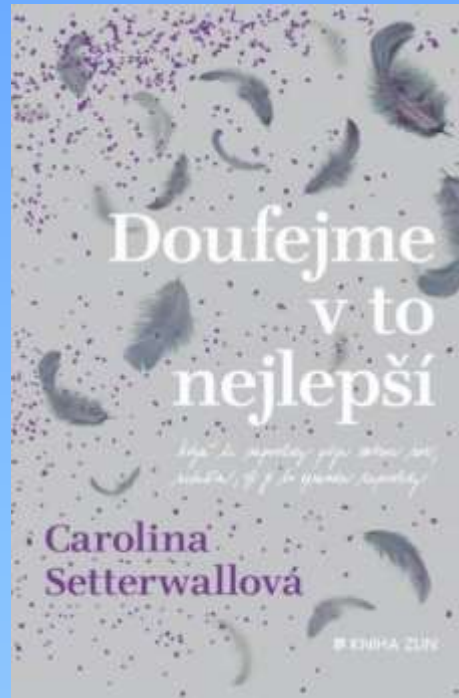
# ŠVÉDSKO SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE







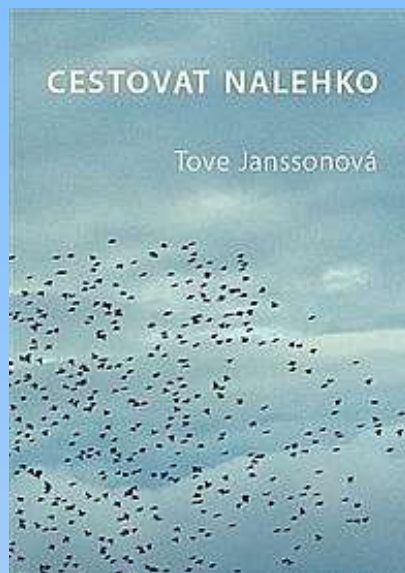
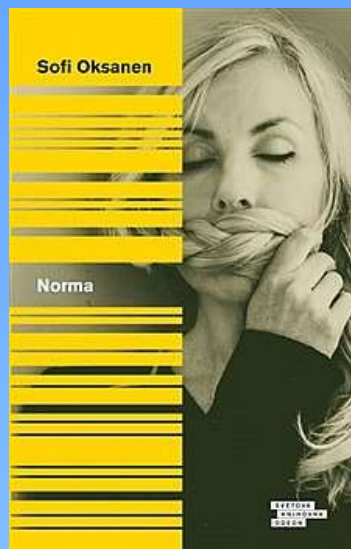
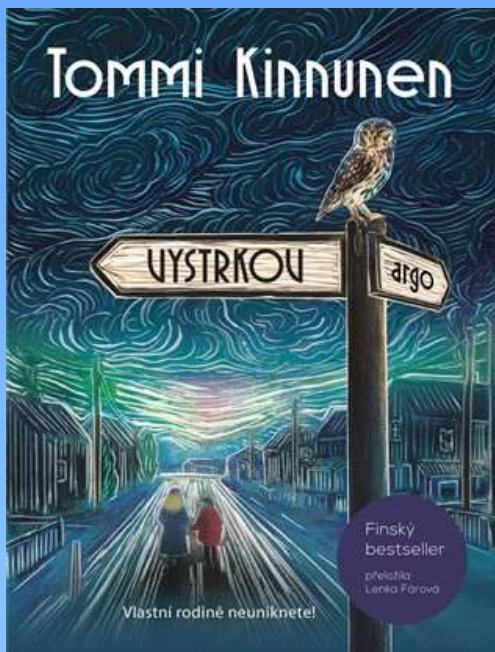
# ŠVÉDSKO SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE





# FINSKO

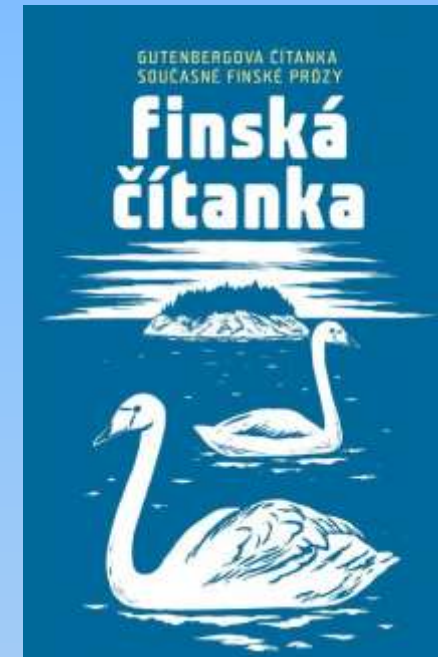
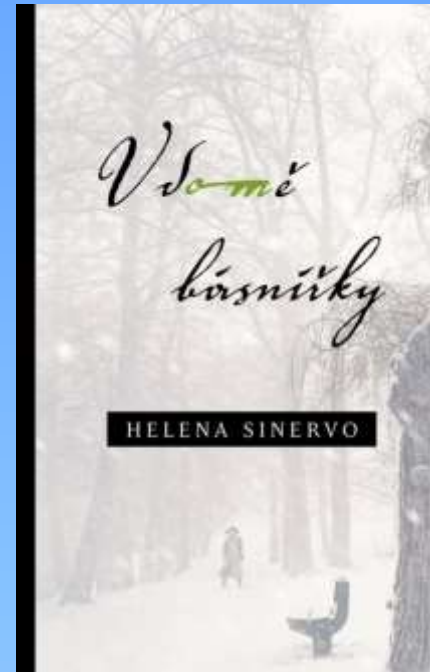
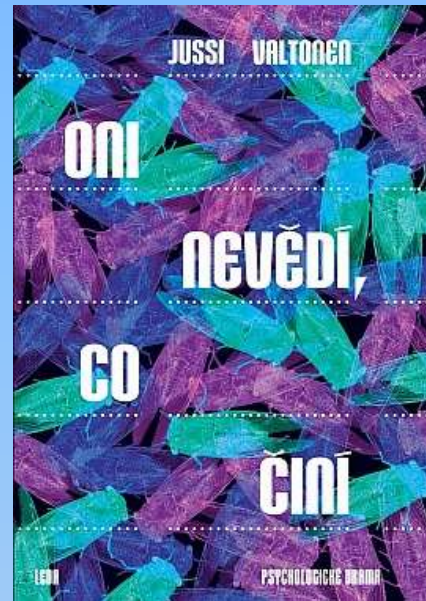
## SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE





# FINSKO

## SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE

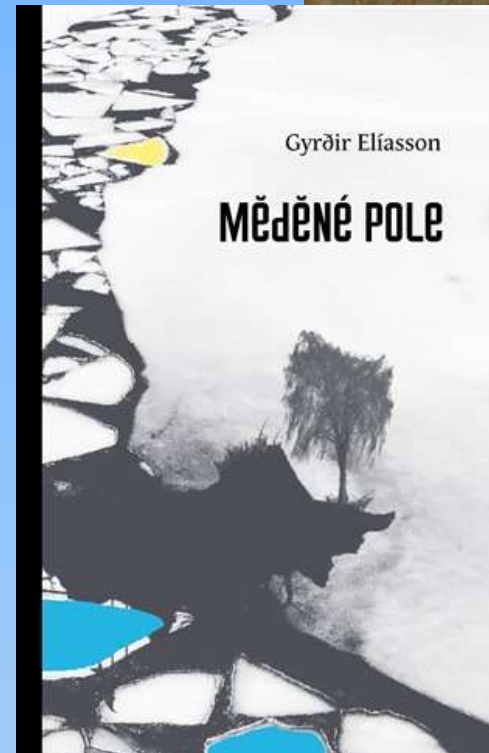






# ISLAND

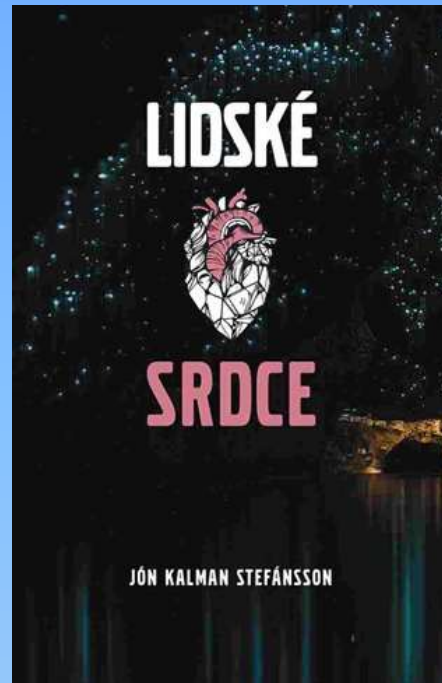
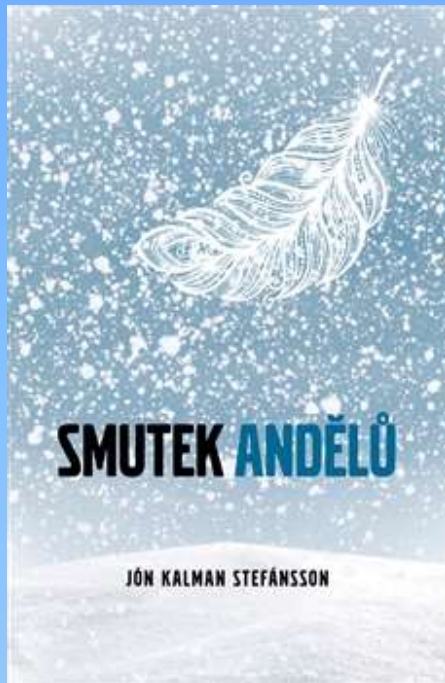
## SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE



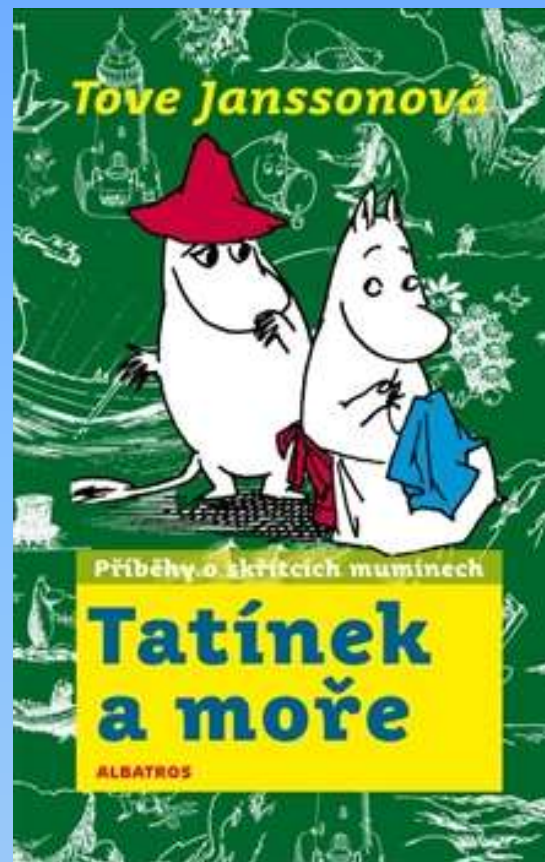
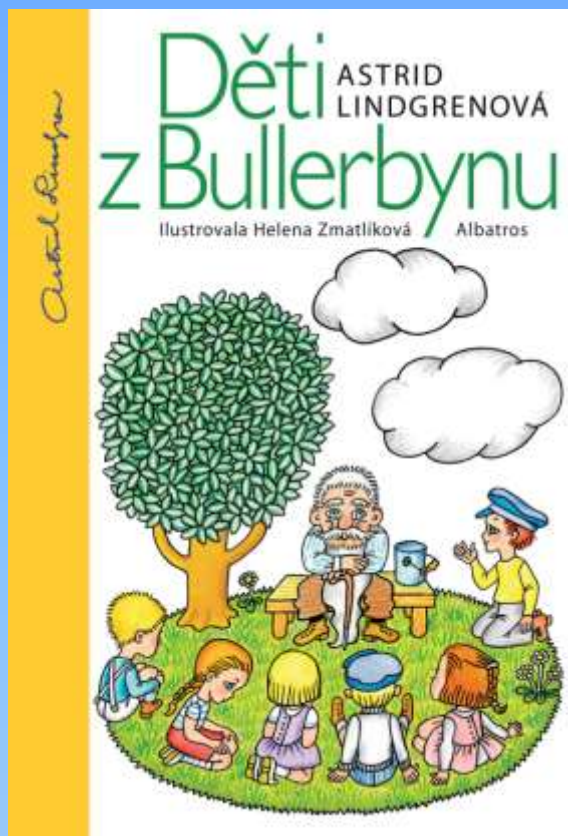


# ISLAND

## SOUČASNÁ SEVERSKÁ BELETRIE



# DĚTI A MLÁDEŽ

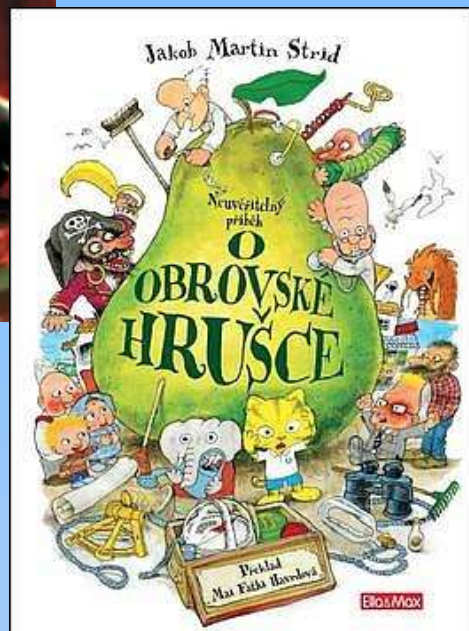






# DÁNSKO

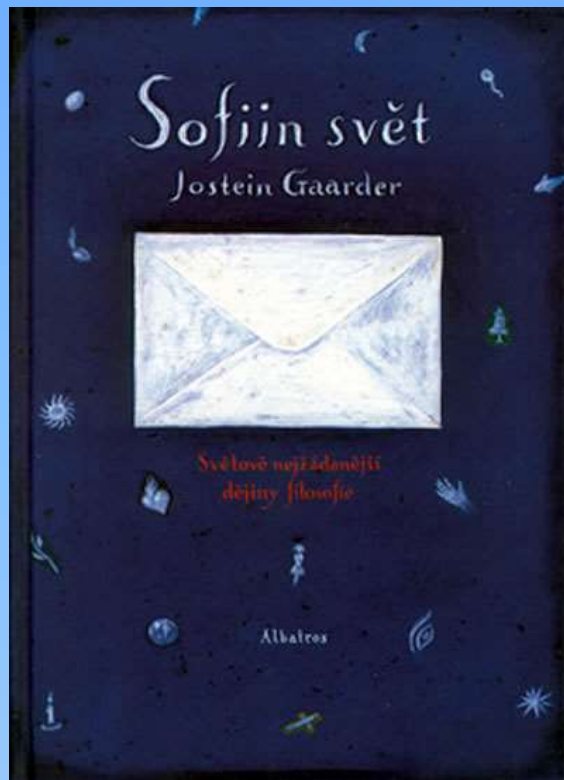
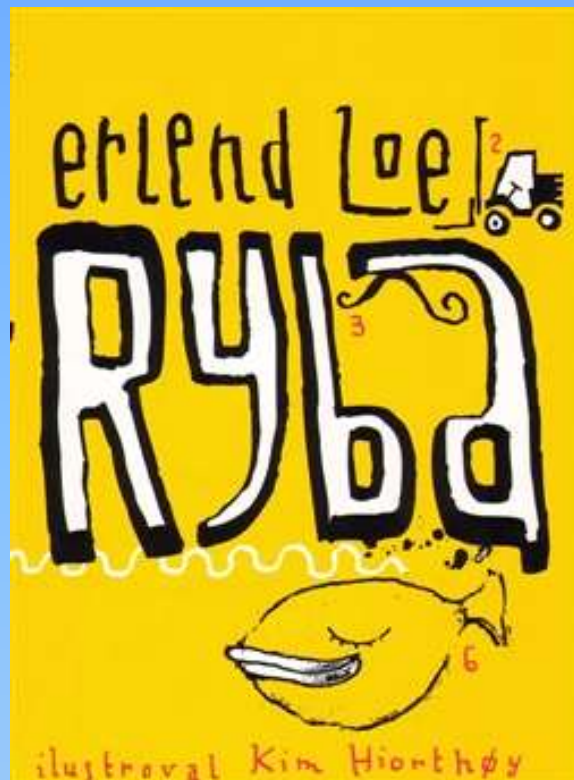
## DĚTI A MLÁDEŽ





# NORSKO

## DĚTI A MLÁDEŽ

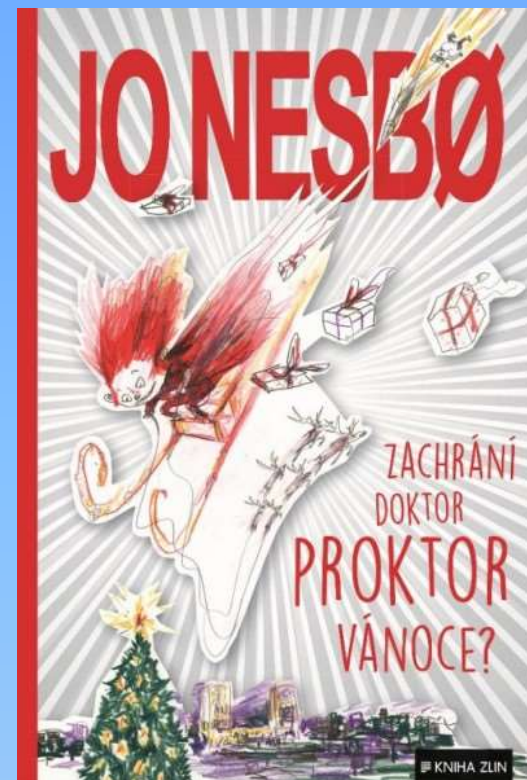






# NORSKO

## DĚTI A MLÁDEŽ

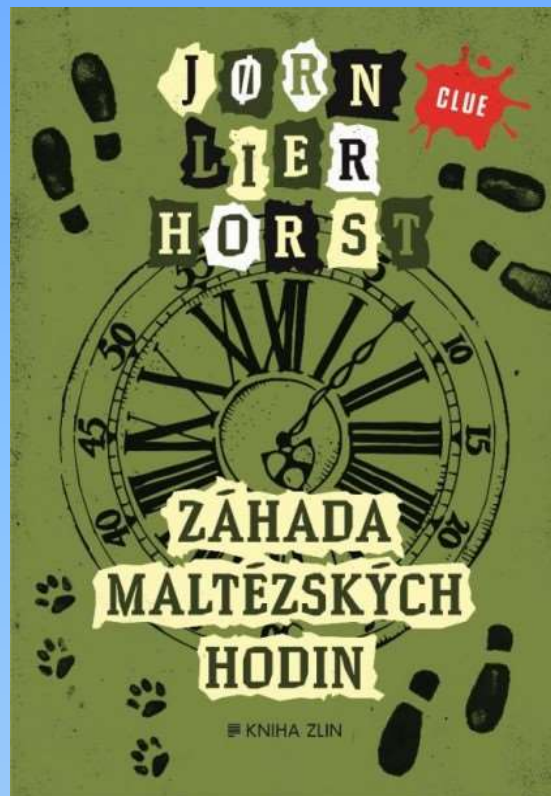






# NORSKO

## DĚTI A MLÁDEŽ





# ŠVÉDSKO

## DĚTI A MLÁDEŽ

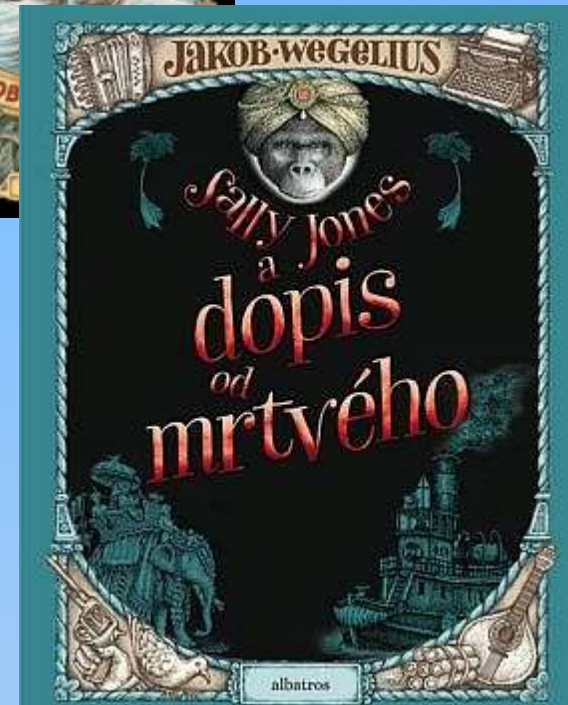
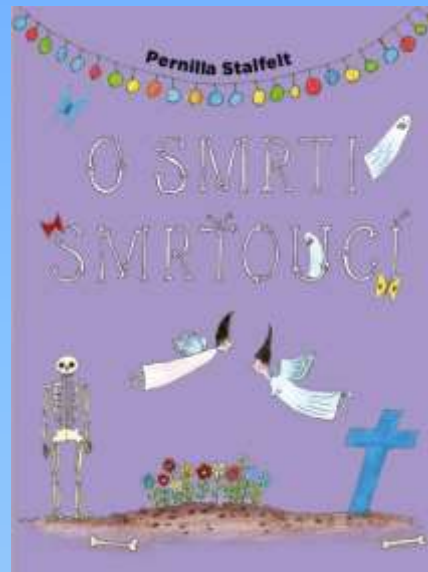
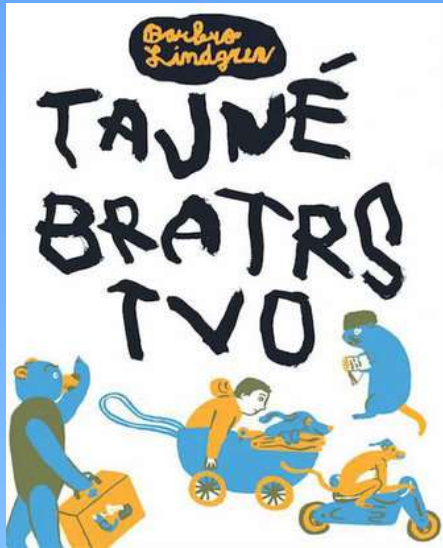






# ŠVÉDSKO

DĚTI A MLÁDEŽ

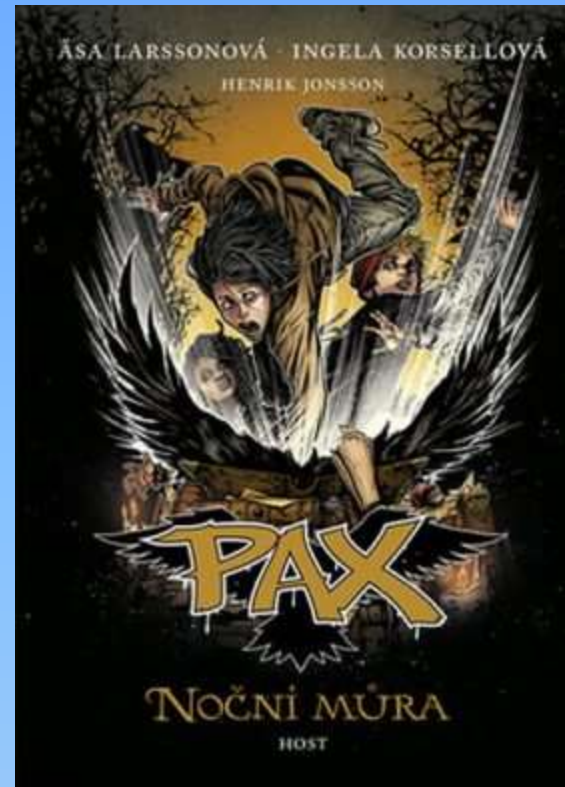
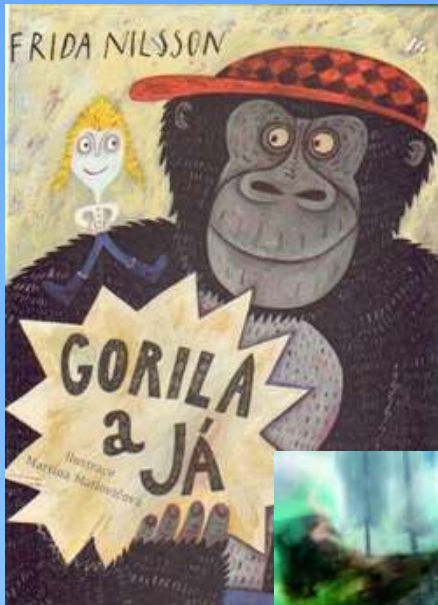






# ŠVÉDSKO

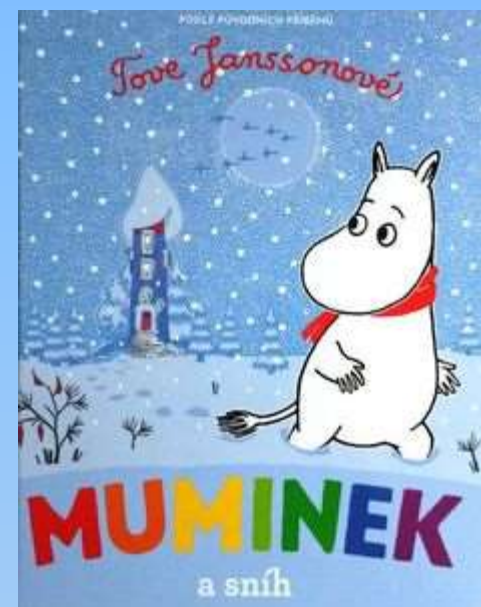
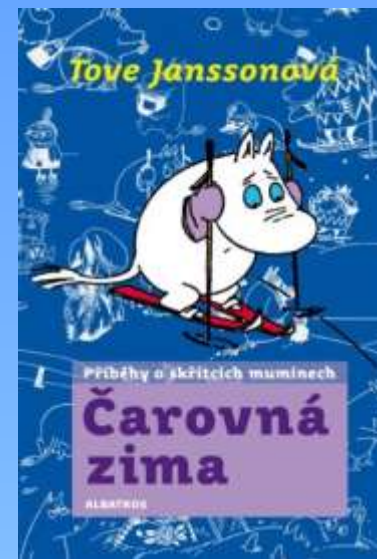
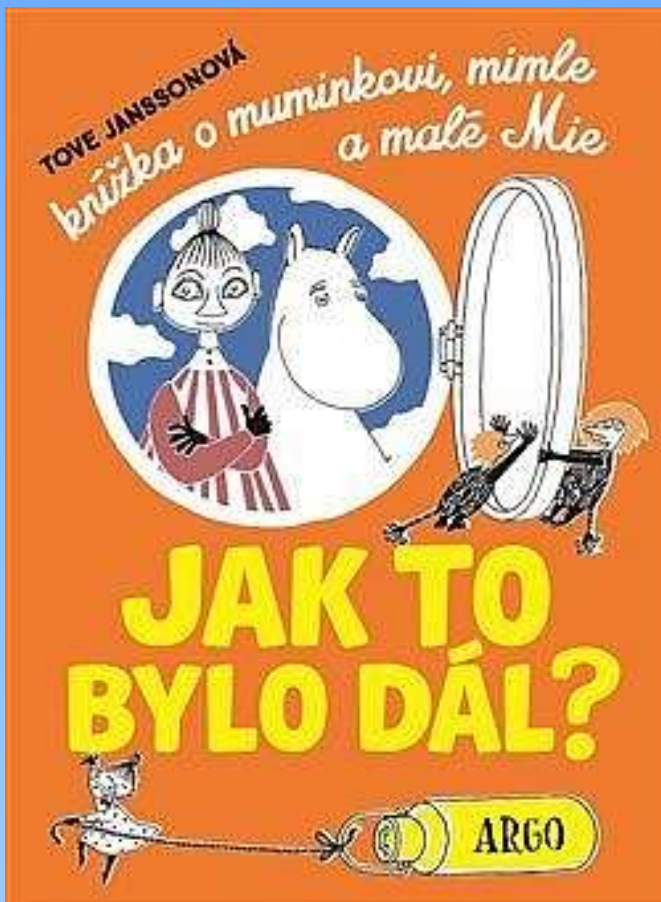
DĚTI A MLÁDEŽ





# FINSKO

## DĚTI A MLÁDEŽ

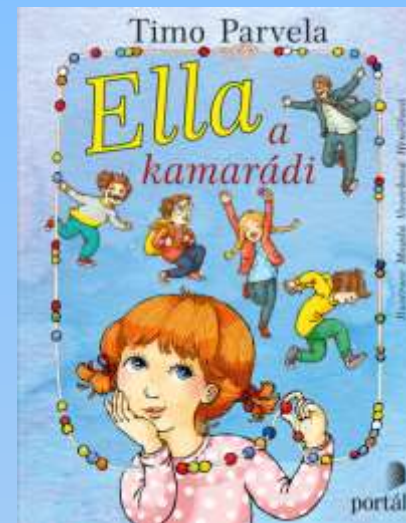
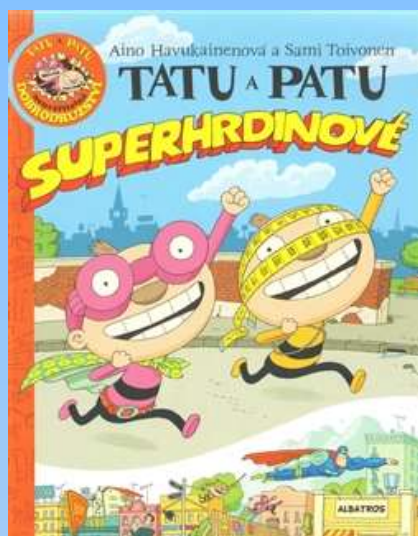
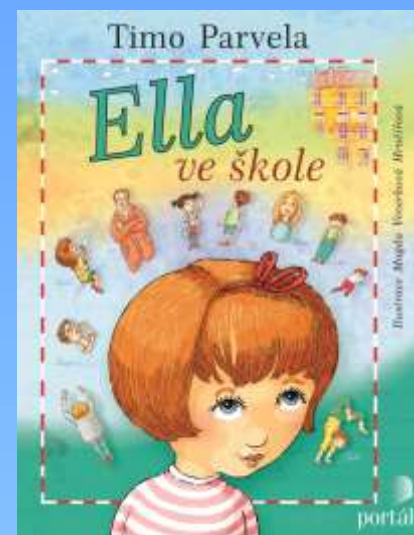






# FINSKO

## DĚTI A MLÁDEŽ

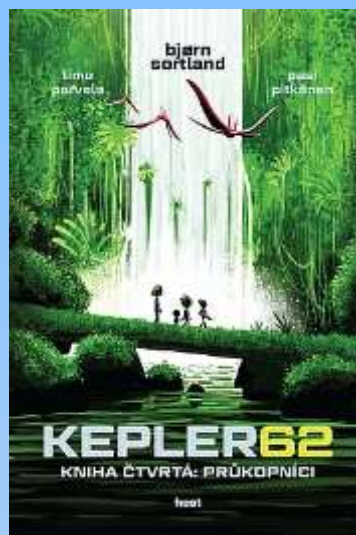
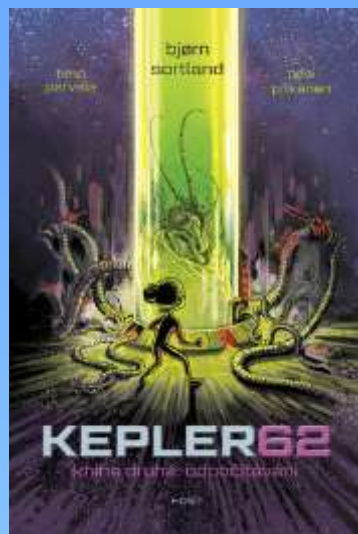






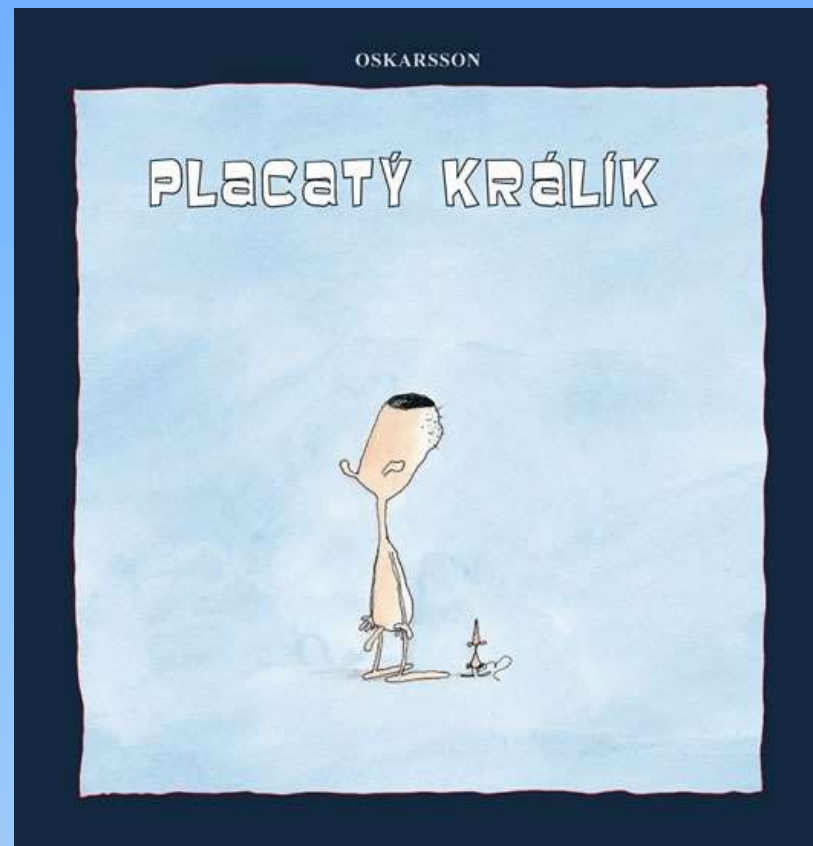
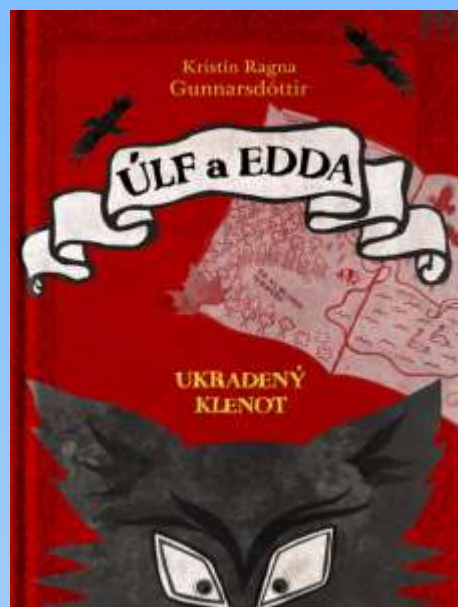
# FINSKO

## DĚTI A MLÁDEŽ



# ISLAND FAERSKÉ OSTROVY

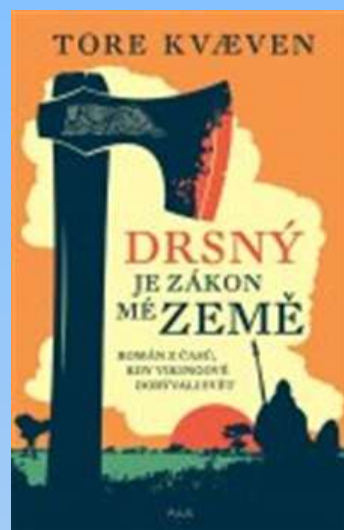
DĚTI A MLÁDEŽ





# HISTORICKÉ ROMÁNY

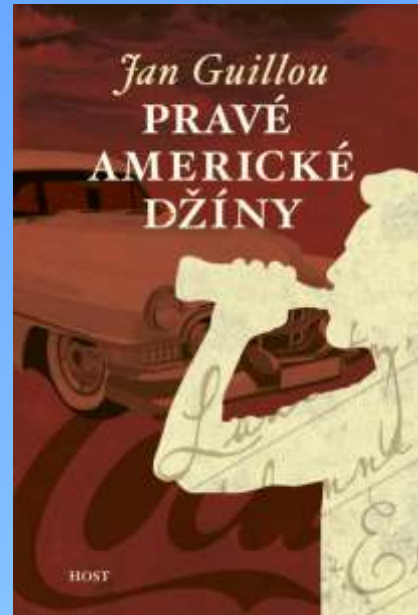
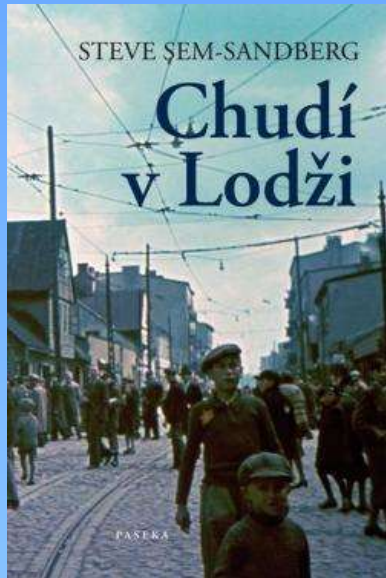
ŽÁNROVÁ  
SEVERSKÁ BELETRIE





# HISTORICKÉ ROMÁNY

ŽÁNROVÁ  
SEVERSKÁ BELETRIE



# FENOMÉN SEVERSKÉ KRIMI

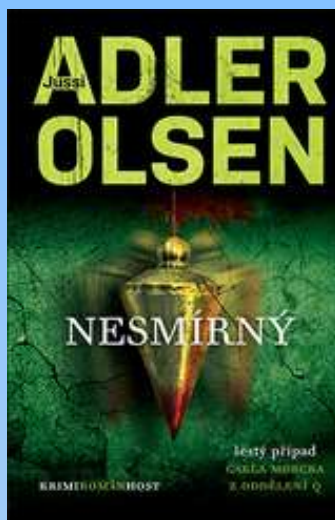
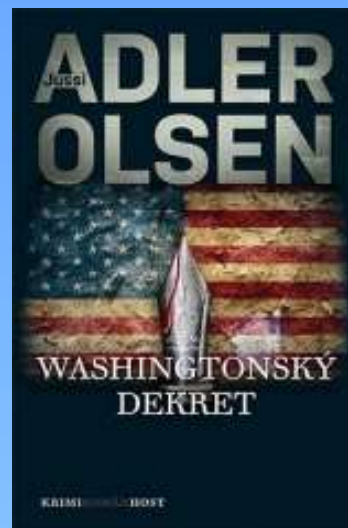
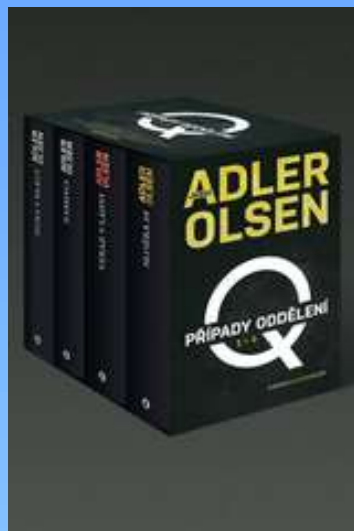
- Prehistorie: Waltari, Sjöwallová-Wahlöö
- Ovládnutí českého trhu po roce 2000
- Hlavní znaky současné severské krimi



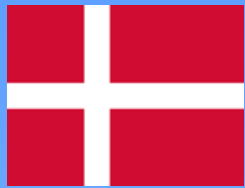


# DÁNSKO

## SEVERSKÁ KRIMI

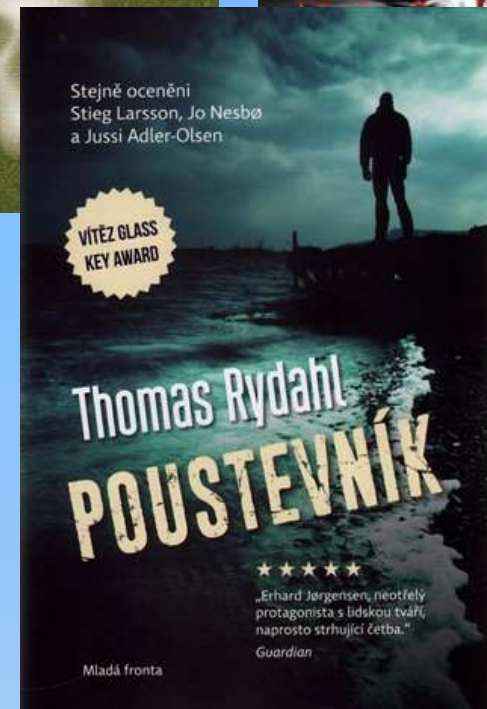
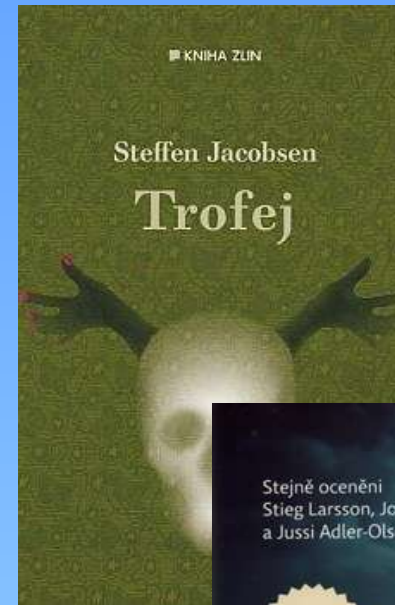
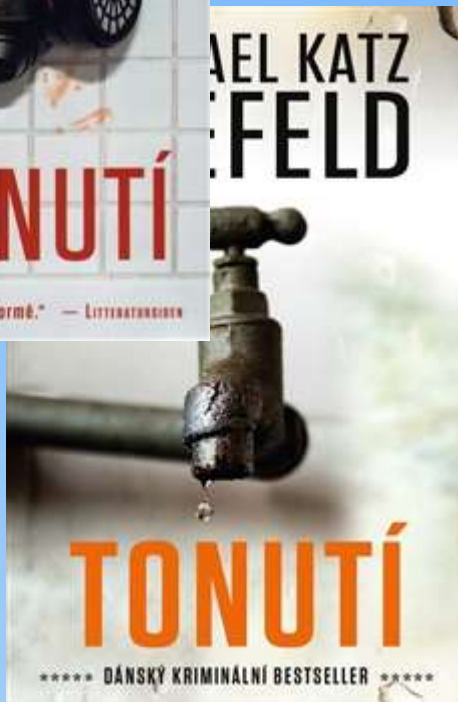






# DÁNSKO

## SEVERSKÁ KRIMI





# NORSKO

## SEVERSKÁ KRIMI

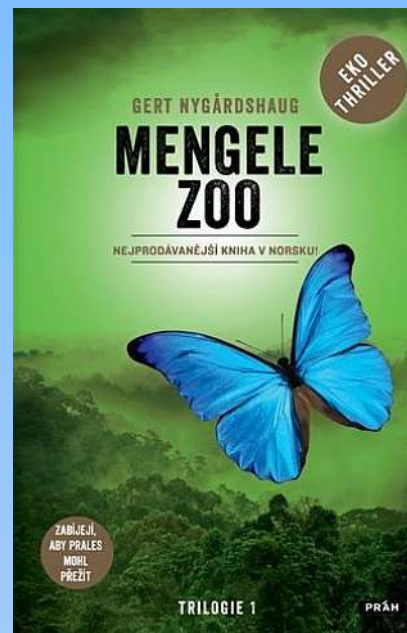
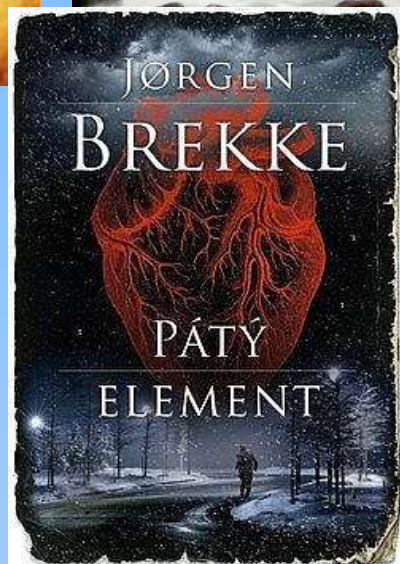
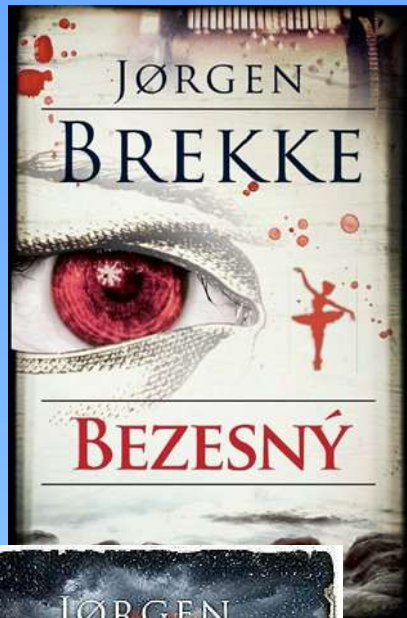
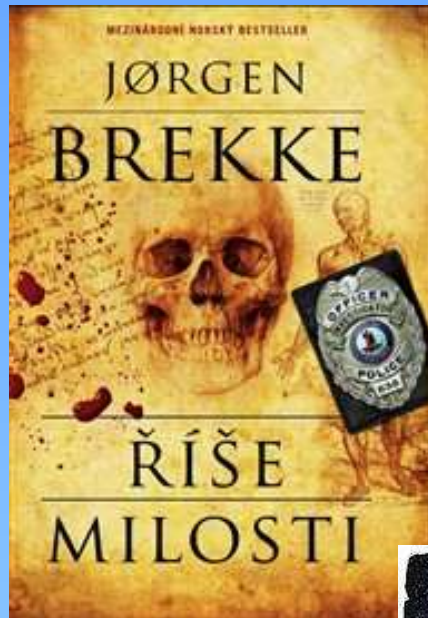






# NORSKO

## SEVERSKÁ KRIMI







# NORSKO

## SEVERSKÁ KRIMI





# ŠVÉDSKO

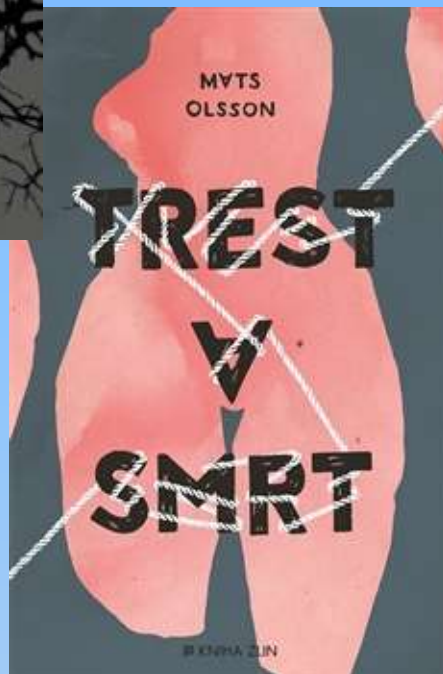
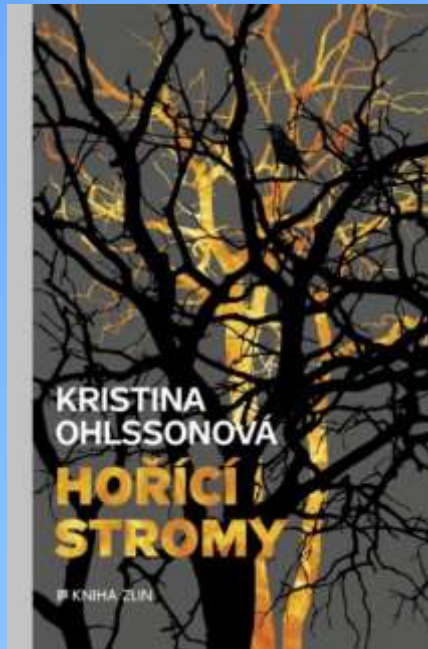
## SEVERSKÁ KRIMI





# ŠVÉDSKO

## SEVERSKÁ KRIMI

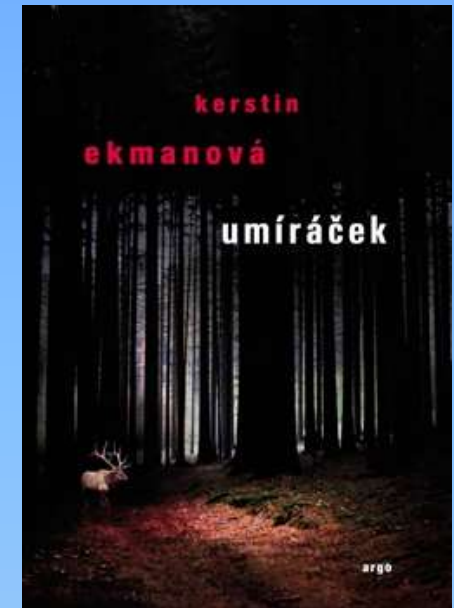






# ŠVÉDSKO

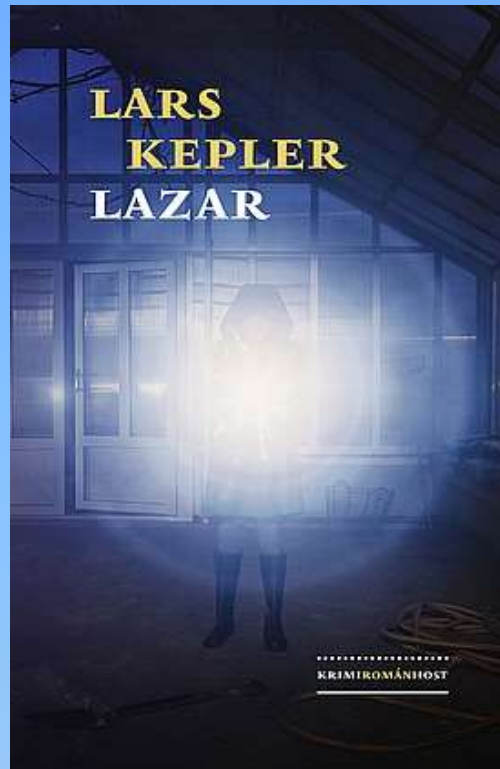
## SEVERSKÁ KRIMI





# ŠVÉDSKO

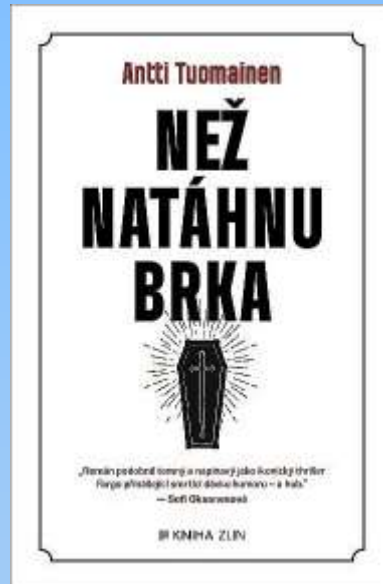
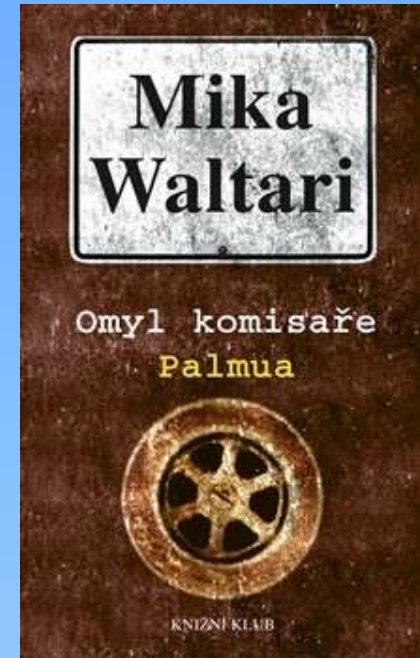
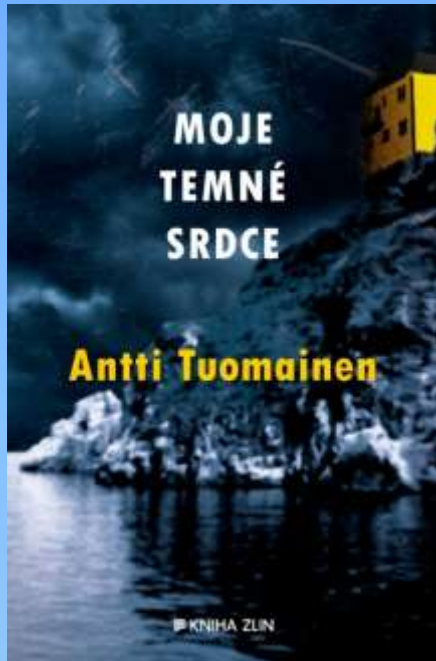
## SEVERSKÁ KRIMI





# FINSKO

# SEVERSKÁ KRIMI

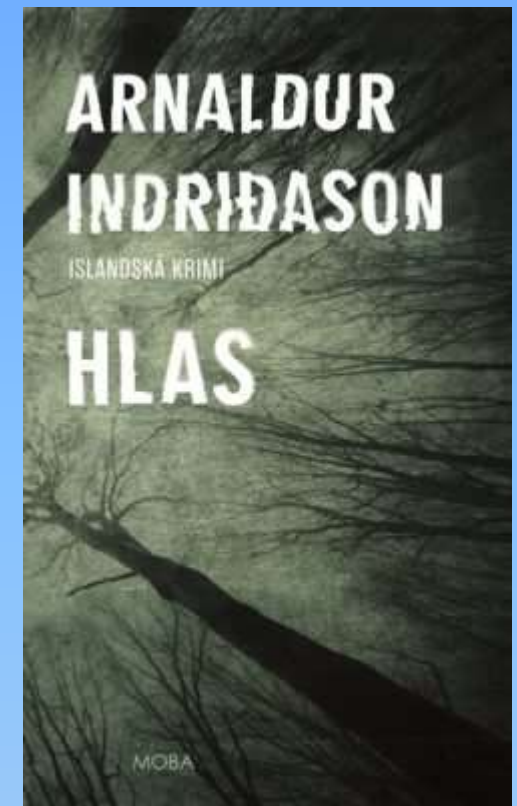
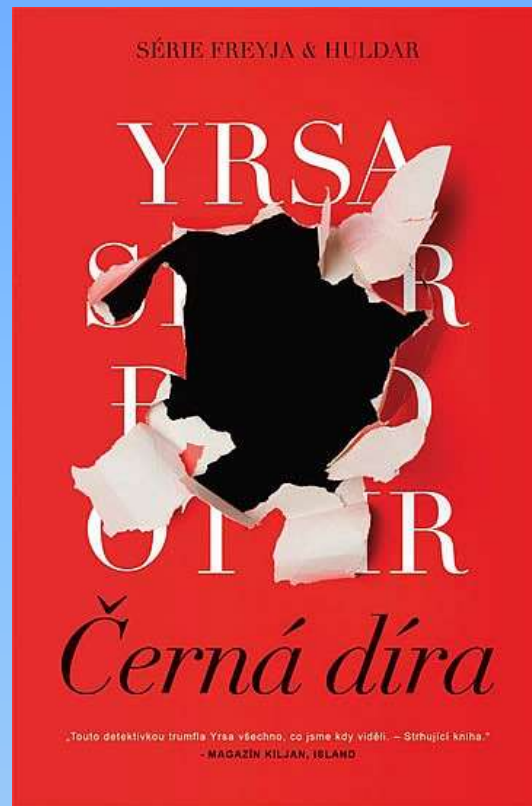






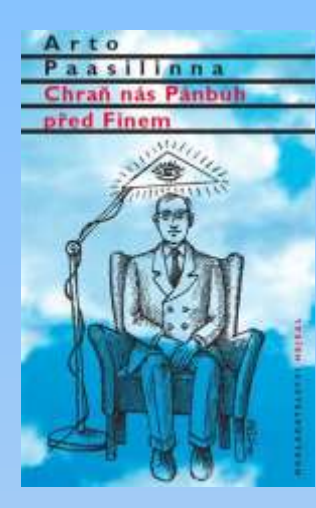
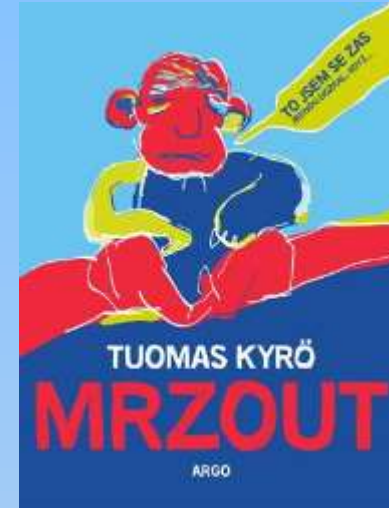
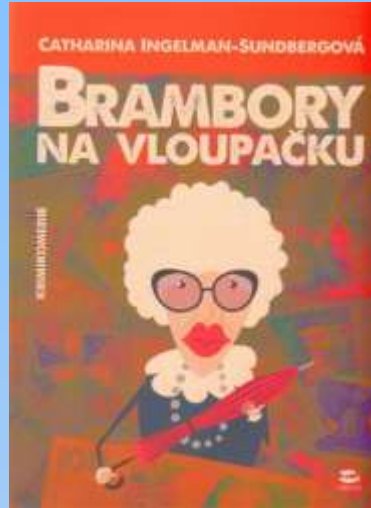
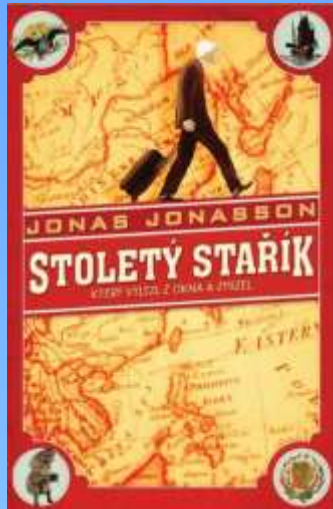
# ISLAND

## SEVERSKÁ KRIMI



# HUMOR

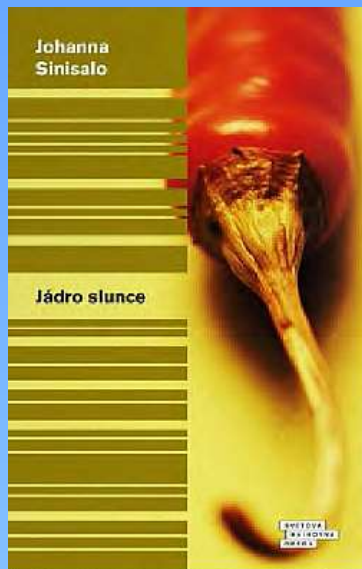
## ŽÁNROVÁ SEVERSKÁ BELETRIE





# SEVERSKÉ PODIVNO

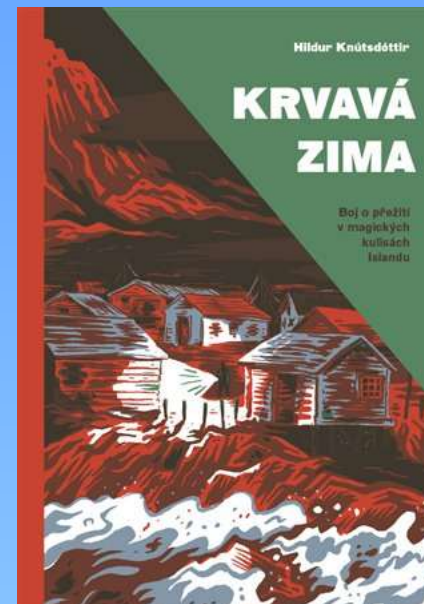
## ŽÁNROVÁ SEVERSKÁ BELETRIE





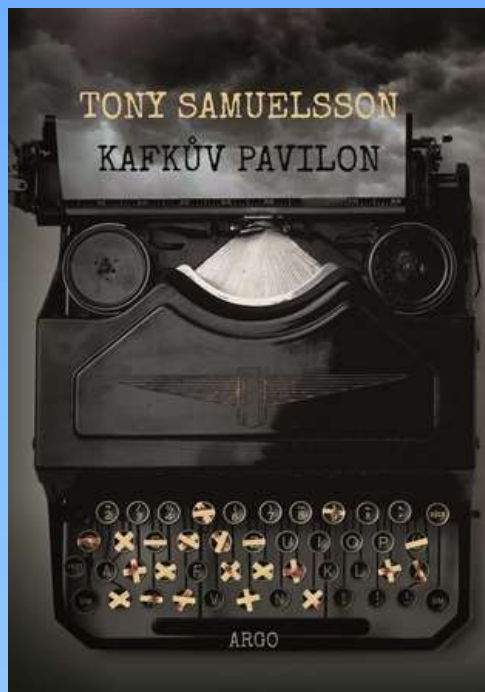
# SEVERSKÉ PODIVNO

## ŽÁNROVÁ SEVERSKÁ BELETRIE

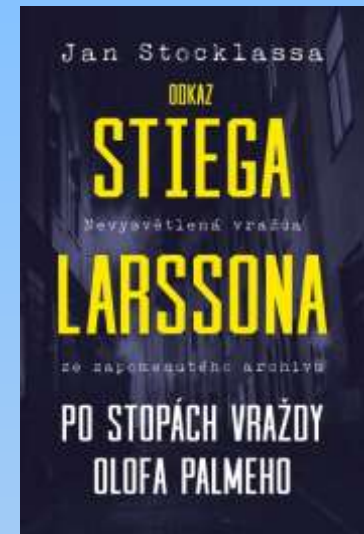
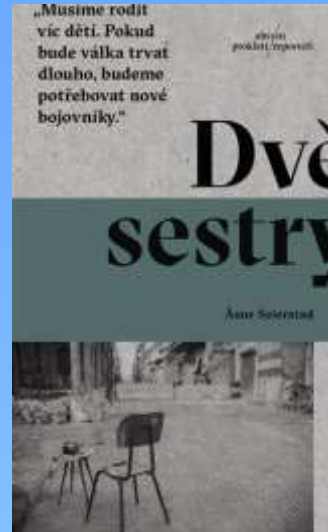
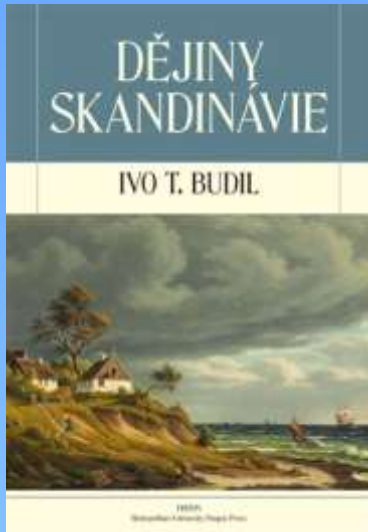


# SEVERSKÉ PODIVNO

ŽÁNROVÁ  
SEVERSKÁ BELETRIE

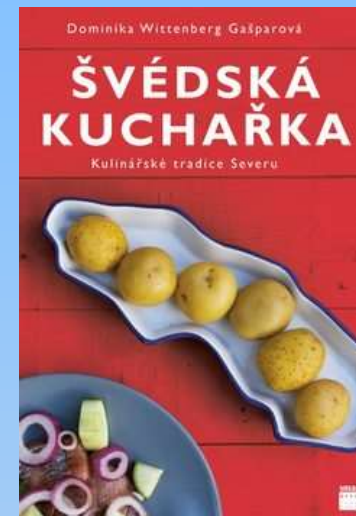
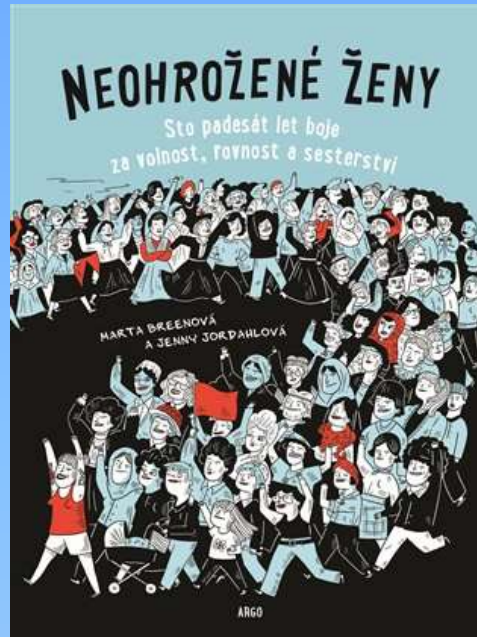


# LITERATURA FAKTU





# LITERATURA FAKTU

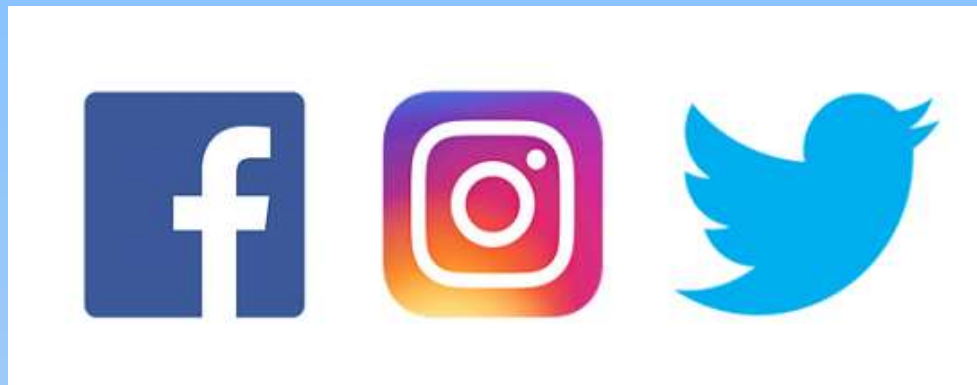


# LITERATURA FAKTU

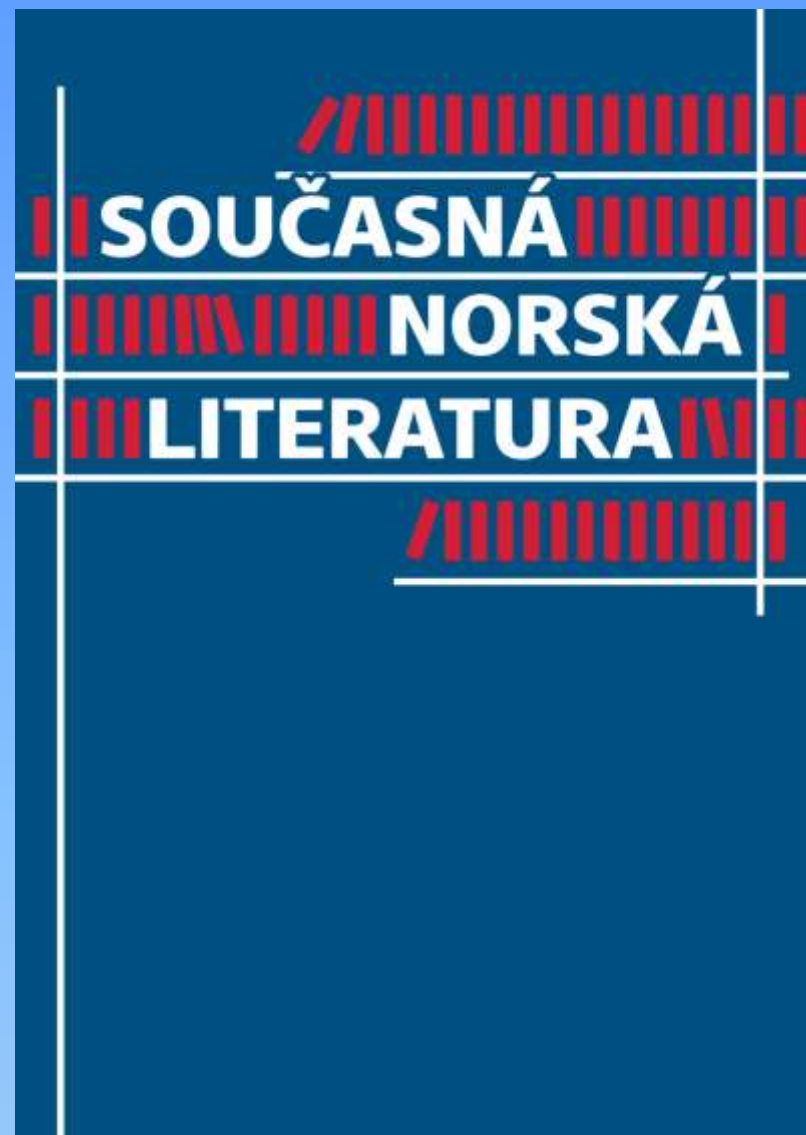


# KDE SLEDOVAT SEVERSKOU LITERATURU

- [www.iLiteratura.cz](http://www.iLiteratura.cz)
- [www.skandinavskydum.cz/category/nove-knihy](http://www.skandinavskydum.cz/category/nove-knihy)
- Facebook, Twitter, Instagram
  - Skandinávský dům, ReadNordic







**DÁN:** [https://issuu.com/skandinavskydum/docs/sdl\\_brozura\\_148x210\\_orez](https://issuu.com/skandinavskydum/docs/sdl_brozura_148x210_orez)

**NOR:** [https://issuu.com/skandinavskydum/docs/snl\\_brozura\\_148x210](https://issuu.com/skandinavskydum/docs/snl_brozura_148x210)

SKANDINÁVSKÝ DŮM V RÁMCI MEZINÁRODNÍHO KNIŽNÍHO  
VELETRHU A LITERÁRNÍHO FESTIVALU SVĚT KNIHY PRAHA  
ZVE NA

# SEVERSKÝ LITERÁRNÍ VEČER

**10. KVĚTNA 2019**

LAPIDÁRIUM NÁRODNÍHO MUZEA  
VELETRŽNÍ 422, PRAHA 7

**19:00**

IDA JESSEN  
ROSA LIKSOM

**20:00**

MORTEN STRØKSNES  
BEA UUSMA

TLUMOČENO DO ČEŠTINY

[WWW.SKANDINAVSKYDUM.CZ](http://WWW.SKANDINAVSKYDUM.CZ)

Děkujeme za pozornost!

